Tisztelt, kedves Barátom!

Valóban egészen elkényeztetsz, szívességre és barátságra szívességet és barátságot halmozva, s minden után munkásságodat tisztelém s csodálom, s mert módosításidban kifogást csak elvétve találék, ennek okán tanácsaidat többségében hálás köszönettel megfogadám.

Ám, ha nem haragudnál meg, akad egynehány sor, hol észrevételeiddel nem maradéktalanul érthetnék egyet.

„Be van fejezve a mű igen,

S úgy össze vág minden, hogy azt hiszem

Évmilliókig szépen elforog

Míg egy kerékfogat újítni kell!”

Ezen sorok szándéka nem Isten majesztikusságának hangsúlyozása terveimben, pontosan annak ellentéteképp írám, nem is a mesterember elégedettségét akarám kiemelni, Istent lealacsonyítván, hanem ideám, hogy e mondat emlékeztessen mindünket arra, hogy Isten a halandók számára nem megközelíthetetlen, teremtésének nagysága fülünknek, szemünknek, értelmünknek valami csekély módon, de béfogható. Nem elérhetetlen magasságokban fényes trónusán fentebb nyelvezeten szónokoló, angyalok örömódáiban kedvét lelő Nagyság ő képzetemben, hanem Alkotó, aki úgy tekint mindarra, amit teremtett, hogy büszkesége mellett szemei előtt tartja az alázat jeles erényét is. Ezt követendőnek gondolám, s a magam fogalmazványa mellett maradok engedelmeddel, minek után a pátosz szándéka rettegett isteni képet is eredményezhetne.

Tört remény — fractis spem, eme metafora azért tűnhet szemedben ily nehézkesnek, mert egy részben kételyt ébreszthet az emberek lelkében azt illetően, hogy a köz problémái kisebb jelentőséggel bírnak, mint az egyén megpróbáltatásai, másodrészt fülünknek szokatlanul hangozhat. Indokomul említem azon érvet, hogy a sugalmazott Szentírásban is megjelenik a törött hajó képében vagy az elérhetetlen vágyak ábrázolásában. Példának okáért ezért hagyám Ádám vágyát jellemzendő, miszerint nem tudta teljes egészében uralma alá hajtani a Földet, melyet az Úr adott számára.

„Te nő meg, aki a paradicsomból…”

Éva a lugos- és otthonteremtő munkálkodásaiban emlékezék a paradicsomi állapotokra, öntudatlanul is akár ezen fáradozék, Ádám azonban szavakban is idézi elvesztett állapotjukat. Azért lehet tisztább,valósabb emlékképe, hisz ő mint az emberiség atyja az örököse, s a bűnbeesés Éva önnön hibája volt, s Ádám felhatalmaztatott - eltávolodásuk ellenére is - őrizni azt: ily távlatokat nyíték meg váratlanul az egyiptomi színben, mikor „ismeretlen érzésre”döbbenék, a római szín napsugáros pálmafáinak emléke, melyek alatt ártatlan volt, játszi, gyermeteg éltük. A bizánci szín röpke álma, a testvéri csókú nemtőkről mind rejtett, eltemetett emlékeiként hatnak ezen tündéri múltnak. Így ezen fordulatomon sem változtatnék.

Mindazonáltal hálás szívvel vettem számtalan bölcs, jobbító tanácsodat. kérlek ne vedd vakmerő szemtelenségül csökönyös ragaszkodásom. Küldöm e sorokat annak reményében, hogy ellenérveim szíves meghallgattatásban találtatnak előtted.

Kelt: 1861. november 2. Alsósztregova

 Igaz tisztelő barátod, örök híved

 Madách Imre